

Пермякова Туйара Николаевна

**ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА МАНИПУЛИРОВАНИЯ В ЯПОНСКОМ  
ПРЕДВЫБОРНОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ПУБЛИЧНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ ЯПОНСКИХ  
ПОЛИТИКОВ)**

Предвыборный дискурс отличается высокой степенью языкового манипулирования, следовательно, изучение и выявление способов манипулирования в политической коммуникации представляются значимыми для определения языковой характеристики как средства воздействия. Необходимость изучения языковых характеристик манипулирования в японском предвыборном дискурсе продиктована поиском адекватных путей воздействия на японский электорат.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2017/10-2/39.html](http://www.gramota.net/materials/2/2017/10-2/39.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2017. № 10(76): в 3-х ч. Ч. 2. С. 135-139. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2017/10-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2017/10-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

монологи и диалоги персонажей, стремится следовать норме живой разговорной речи, глаголам *ir, irse, venir* отдается безусловное предпочтение.

Каждый глагол движения изначально имеет свое определенное значение, но автор расширяет основное значение в контексте и в конструкциях. Можно заключить, что глаголы движения в сочетании с конструкциями расширяют семантическое поле, в котором они могут приобретать другие значения. Однако часто глаголы движения в конструкциях десемантизируются, и основным носителем лексического значения конструкции являются инфинитив, причастие и герундий.

В испанском языке среди глаголов данного лексико-семантического поля есть глаголы (*andar, ir, venir, llegar*), которые можно назвать универсальными, поскольку они широко используются в конструкциях с причастием, прилагательным, герундием, инфинитивом.

Глаголы *andar, ir, irse, llegar, pasar, venir, seguir* широко употребляются в конструкциях с инфинитивом, герундием и причастием, где они выступают в роли глагола-связки в составном глагольном или именном сказуемом.

#### Список источников

1. Васильева-Шведе О. К., Степанов Г. В. Испанский язык. Теоретическая грамматика, морфология и синтаксис частей речи. М.: Высшая школа, 1990. 302 с.
2. Лингвистика. История лингвистики. Социолингвистика: сборник статей / под ред. К. А. Долинина. СПб.: Издательство Санкт-Петербургского университета, 2003. 208 с.
3. Мещанинов И. И. Члены предложения и части речи. М.: Наука, 1978. 234 с.
4. Унамуну М. де. Туман / пер. К. Н. Державина. М.: Художественная литература, 1998. 320 с.
5. Llorach E. A. Gramatica de la lengua Espanola. Madrid: Espasa, 1995. 406 p.
6. Unamuno M. de. Niebla / предисл. М. Киеня. М.: Цитадель, 2001. 240 с.

### EXPRESSING MOTION IN THE SPANISH LANGUAGE ON THE BASIS OF CONSTRUCTIONS WITH THE VERBS OF MOTION

Palii Yuliya Vladimirovna, Ph. D. in Pedagogy  
Sevastopol State University  
julmay19@gmail.com

The article is devoted to studying grammaticalized lexico-syntactical constructions of the Spanish verbs of motion with the participle, infinitive and gerund by the material of the novel by Miguel de Unamuno "Niebla" ("The Mist"). The author examines semantic peculiarities of using constructions with the verbs of motion in literary texts. The paper analyzes lexico-semantic variants of verbs of motion in the different syntactic constructions, identifies the growing frequency of using gerund and the diversity of its syntactic functions in a literary work.

*Key words and phrases:* constructions with the verbs of motion; lexical characteristic; semantics; lexico-semantic field; connecting verb.

УДК 81.2

*Предвыборный дискурс отличается высокой степенью языкового манипулирования, следовательно, изучение и выявление способов манипулирования в политической коммуникации представляются значимыми для определения языковой характеристики как средства воздействия. Необходимость изучения языковых характеристик манипулирования в японском предвыборном дискурсе продиктована поиском адекватных путей воздействия на японский электорат.*

*Ключевые слова и фразы:* политический дискурс; предвыборный дискурс; языковое манипулирование; стратегия; манипулятивное воздействие.

Пермякова Туйара Николаевна, к. филол. н.  
Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова, г. Якутск  
rtuiara@mail.ru

### ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА МАНИПУЛИРОВАНИЯ В ЯПОНСКОМ ПРЕДВЫБОРНОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ПУБЛИЧНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ ЯПОНСКИХ ПОЛИТИКОВ)

Изучение политического дискурса и его жанров находится в приоритетном направлении интересов отечественной лингвистики в связи с актуальностью и развитием междисциплинарных направлений – лингвистики

и политологии, социологии, психологии, культурологии, поскольку в фокусе таких исследований не внутрисистемные языковые отношения, а описание человека как языковой личности, как носителя определенной культуры. Следует отметить, что большинство работ, касающихся средств языкового манипулирования, посвящены анализу манипулирования в СМИ, тогда как языковое манипулирование в политическом дискурсе все еще остается недостаточно изученным.

Классификация политического дискурса является обширной и многоструктурной: различают группы по тематике, жанровому критерию, характеру субъекта, временному плану и национально-культурному параметру [4]. Предвыборный дискурс является частной разновидностью политического дискурса, структурные компоненты которого идентичны структурным компонентам дискурса политического, но отмечены собственной спецификой, продиктованной необходимостью респонсивного изменения коммуникативных намерений адресанта и способов их реализации в условиях проведения избирательных кампаний [8].

Участниками предвыборного политического дискурса являются, с одной стороны, представители политического института (политические партии и кандидаты в президенты, премьер-министры, представители парламента и т.д.) и избиратели. Японский закон о выборах регламентирует довольно жесткие правила по допустимым методам ведения избирательной кампании. Например, статья 138 Закона о выборах в Японии запрещает обход политиков домов избирателей, офисов с целью предвыборной агитации, публикации данных о рейтинге кандидатов в период избирательных кампаний [5, с. 415]. Закон детально регламентирует правила обращения кандидатов к избирателям. Разрешаются уличные обращения кандидата к избирателям, предвыборные собрания с участием всех кандидатов избирательного округа, предвыборные собрания по выдвижению кандидатов. Согласно статье 161, кандидаты могут выступать только в определенных общественных местах, причем в каждом месте можно выступать только один раз [Там же, с. 416]. Статья 142 закона о выборах запрещает распространение печатной агитации, кроме стандартных листовок и открыток [Там же]. В связи с этим обращение к избирателям на улице 街頭演説 (gaitouenzetsu) является одним из наиболее эффективных способов агитации. Эффективность и получение наибольшего количества голосов избирателей зависит от умения выступающего реализовать предвыборную коммуникацию в таких направлениях, как:

- 1) ориентация избирателей в информационном пространстве дискурса;
- 2) убеждение адресата в превосходстве собственной политической платформы;
- 3) дискредитация политических оппонентов;
- 4) интеграция сторонников из числа избирателей и воодушевление их на действия, прогнозируемые коммуникантом [7].

Вышеперечисленные направления диктуют формирование следующих предвыборных стратегий: стратегий ориентации, к которым относятся стратегия самопрезентации и информационно-интерпретационная стратегия, стратегий убеждения (аргументативная и агитационная стратегии), конфронтационной и интеграционной стратегии [Там же].

Конечной целью политической коммуникации является не информирование и передача нейтральных сведений, а формирование заданного отношения аудитории к той или иной идее, личности, событию, факту [6, с. 49]. В политической коммуникативистике подобное использование языка для скрытого воздействия на адресата в интересах говорящего принято именовать языковым манипулированием [9, с. 46].

В данном исследовании мы возьмем за основу определение В. Е. Чернявской, что манипуляция – это особая коммуникативно-речевая стратегия, направленная на внедрение в сознание адресата желаний, установок, оценок, служащих осуществлению интересов адресанта [8].

Изучив и обобщив классификации Н. Э. Гронской [3], С. А. Виноградовой [2], Е. Н. Василенко [1], можно сделать вывод, что в лексические средства манипулирования включаются: номинализация, метафора, метонимия, конверсивы, «слова-амебы», неологизмы, перифразы, уточнение, дейктики, коннотация, эвфемизмы, дисфемизмы, софистизмы, варваризмы, омонимы, полисеманты, окказионализмы, гиперонимы, конверсивы, аффективы, модальные операторы и др. Среди грамматических средств манипулирования выделяют выбор грамматической формы, эллиптический язык, фигуры речи, манипуляции грамматическими категориями лица, времени, залога (например, использование пассивного залога вместо активного) и склонения, параллелизм, инверсия, особенности коммуникативного типа предложения.

Материалом для исследования послужили публичные выступления японских политиков 街頭演説会 в период различных предвыборных кампаний.

#### **Лексические средства манипулирования:**

1. Повторение в речи фраз-клише со словом «Япония» – 日本を～取り戻す(вернуть Японию), ～変える(изменить Японию), ～守る(защитить Японию). Такие варианты встречаются в тексте выступления в начале и в конце. Включение в речь подобных фраз-клише помогает реализовать тактику воздействия на чувства публики.

「日本人の命をしっかりと守っていきます。日本の領土、美しい海は断固として守り抜く」。

安倍晋三首相が2013年参議院選挙に関する街頭演説から [10]. /

Из речи премьер-министра Абэ Синдзо на выборах в верхнюю палату в 2013 г.: «Мы будем защищать жизнь японцев как следует. Будем стоять до конца за территорию Японии, за прекрасное море» (здесь и далее перевод автора статьи. – Т. П.).

2. Эмоционально-окрашенная лексика как навязывание публике собственной позиции или позиции партии к действиям оппозиции. В случае оценивания собственных действий реализуется стратегия самопрезентации:

「今度の知事選挙で原発の問題はテーマではないという人がおりますが、**冗談ではない**。この間の福島事故の後、沢山の人は東京にも逃れて来られました。東京の一部では水も止まり電気も止まり外国人も飛んで帰る人たちが沢山いた。なんでそれが東京の問題じゃないんでしょう。まさに東京の問題じゃないですか。**とんでもない話**です」。

2014年東京知事選挙に関する細川もりひろの街頭演説から [11]. /

Из речи Хосокавы Морихиро на выборах мэра Токио в 2014 г.: *«Есть люди, которые считают, что проблема атомной электроэнергии – не тема для выборов мэра, но это вам не шутки. После аварии на Фукусиме много людей бежало и в Токио. В некоторых районах Токио тоже были отключения воды, света. Было много иностранцев, уехавших обратно. Почему же эта проблема не касается Токио? Это как раз-таки проблема Токио. Что за бессмыслица».*

Хосокава Морихиро четко обозначает свою позицию по проблеме безопасности использования атомной электроэнергии и презентует себя как человека, которому небезразличны события 11 марта 2011 года, осуждая тех, кто думает, что Токио данная проблема не касается.

3. Использование модальных операторов возможности позволяет политикам раскрыть перед избирателями перспективы, которые реализуются при победе того или иного кандидата на выборах. Таким образом, публике внушаются **скрытые ассоциации**:

「新人の佐々木さやかさん勝てば全国**勝つことができる**んです」。

2013年参议院選挙で公明党総裁山口なつおが佐々木さやか候補者の応援演説から [12]. /

Из речи главы партии Комэйто Ямагути Нацуо в поддержку кандидата Сасаки Саяки на выборах в верхнюю палату парламента в 2013 г.: *«Если выиграет новичок – Сасаки Саяка, то вся страна сможет выиграть».*

Проводя параллель «победа Сасаки – победа страны», Ямагути Нацуо внушает слушателям установку проголосовать за данного кандидата от партии Комэйто.

4. Модальные операторы необходимости, часто выражаемые через ~なければならぬ, указывают на то, что предстоит сделать, чтобы изменить жизнь страны к лучшему. Определяя в своей речи задачи или проблемы, которые требуется решить, японские политики представляют себя как **лидеров**, которые в курсе проблем населения либо недостатков политики прежнего правления и смогут представить эффективные пути их решения.

「これからこの横浜と神奈川の地域そして中小企業や商店、そのお店にさらには皆さんの家庭にこの実感できる景気回、経済再生をお届けしていかなければなりません」。

2013年参议院選挙で公明党総裁山口なつおが佐々木さやか候補者の応援演説から [Ibidem]. /

Из речи главы партии Комэйто Ямагути Нацуо в поддержку кандидата Сасаки Саяки на выборах в верхнюю палату парламента в 2013 г.: *«Необходимо донести до малого бизнеса и магазинов Йогогамы и Канагавы, а также до Ваших домов возрождение экономики, которое можно было бы почувствовать на себе».*

В своей речи Ямагути Нацуо говорил о том, что экономические показатели страны улучшились, но население этих изменений еще не чувствует, поэтому необходимо сделать так, чтобы экономика улучшалась не только «в отчетах правительства». Таким образом, Ямагути Нацуо показывает свою осведомленность о существующей проблеме и приближенность к народу.

#### Грамматические средства манипулирования:

1. Использование в речи служебных частиц 「~んです」, 「~んですよ」, 「~よ」, имеющих экспрессивно-эмоциональный оттенок, уточнения, уверенности. Данное средство служит для реализации тактики самопрезентации.

「民主党政権で3四半期連続してマイナス成長の中で私たちは政権を奪還したんです」。

2014年総選挙で菅義偉内閣官房長官がさかい学候補者の応援演説 [13]. /

Из речи первого секретаря кабинета министров Кан Йосихидэ в поддержку кандидата Сакуя Гаку на общих выборах в 2014 г.: *«Мы отвоевали власть во время экономического спада в 3-ю четверть правления Демократической партии».*

Кан Йосихидэ использует ~んです, чтобы заострить внимание на том, что Либерально-Демократическая партия не побоялась принять власть в трудный для страны период, когда экономическое положение значительно ухудшилось и Япония потеряла свою конкурентоспособность на рынке электроники.

2. Использование вспомогательного глагола 「~てしまう」, происходящего от глагола しまう (заканчивать). Эта форма обозначает, что в результате определенного действия происходит нечто существенное, практически необратимое изменение положения дел. Обычно имеет два значения – законченность (полная) действия и наступление нового (неблагоприятного) состояния **в результате совершения действия или необратимого результата**. В отличие от предыдущей грамматической конструкции ~てしまう используется в целях дискредитации действий партии-конкурента.

「わたくしが本当に驚きましたのが若い人も含めて厚生年金、国民年金皆さん払って頂いていると思いますけれどもその年金の保険料ですね。年金の保険料を成長戦略の糧として遣う。半分も株に投資をしてしまう。株価が上がりました。でも皆さん株価を支えるために本当に皆さん年金保険料を払っているんでしょうか」。

民主党の長妻昭元厚労相が2014年11月24日笹塚駅前にて街頭演説会から [14]. /

Из речи бывшего министра труда Нагацума Акиры 24 ноября 2014 г. перед станцией Сасацука: «*Что меня действительно поразило – страховый пенсионный взнос в социальную пенсионную систему и государственную пенсионную систему, который вы платите, включая молодежь. Этот пенсионный взнос используется в качестве капитала для стратегического развития. Половина уходит на инвестирование в акции. Стоимость акций поднялась, да. Однако, господа, ведь вы сами платите пенсионный взнос затем, чтобы поддерживать стоимость акций?*».

Нагацума Акира выступает против нерационального использования пенсионного фонда страны для улучшения экономических показателей, рассказывая гражданам Японии о том, что половина их пенсионных взносов решением сверху уходит на поддержание стабильности стоимости акций. Использование вспомогательного глагола *～しまう* по отношению к указанному действию дает понять отношение оратора к такой манипуляции доверием японцев. Таким образом, Нагацума Акира выступает защитником прав народа, завоевывая симпатию некоторых избирателей.

3. Выбор риторических вопросов как коммуникативного типа предложения в целях изложения скрытого высказывания.

「あれ、三年前の政権交代選挙のとき、自民党と民主党合わせて・・・三百五十億円のもの宣伝、広告表時かけたわけですよ。三百五十億ですよ。それはテレビシーエムとか新聞代の広告に消えていて、皆さんはね、**政党にそんなことをしてもらうために、税金を渡してるんですか。違うでしょう。**」。

2012年総選挙で西田議員候補者の応援に大阪市長橋下徹の演説会から [15]. /

Из речи Хасимото Тоору, мэра г. Осака в поддержку кандидата Нишиды Юдзуру на общих выборах в 2012 г.: «*Вот, три года тому назад на выборах, которые привели к смене власти, Либерально-демократическая партия и Демократическая партия в общей сложности 35 млрд йен потратили на одну агитацию и рекламу. 35 млрд йен! Всё это ушло на рекламные ролики по телевидению и на оплату рекламы в газетах. **Вы разве за тем платите налоги, чтобы правительство поступало таким образом? Не за этим же?***».

Говоря о нерациональном пользовании денег народа, Хасимото Тоору успешно внушает слушателям сомнения в политике правительственных партий. Он выступает как разоблачитель, раскрывая народу неприятные факты, подрывающие доверие к власти.

Итак, мы проанализировали речи таких японских политиков XXI века, как Абэ Синдзо, Хосокава Мориhiro, Ямагути Нацуо, Кан Йосихидэ, Нагацума Акира и Хасимото Тоору, и пришли к следующим выводам:

1. Особенностью японского предвыборного дискурса является практически полное отсутствие жаргонной, коннотативной и оценочной лексики, «наклеивания ярлыков» или речевой агрессии.

2. Дискредитация противника происходит с помощью аргументационной стратегии, использования авторитета цифр – часто упоминаются негативные статистические данные, ставящие под сомнение эффективность политики оппозиционной партии.

3. Каждый политик имеет собственный стиль общения с публикой – кто-то много шутит, кто-то использует в своей речи большое количество вежливых оборотов, не ограничиваясь ими формально только во вступлении и заключении.

4. Чаще всего используются следующие тактики манипулирования: воздействие на патриотические чувства избирателя, самопрезентация кандидата, внушение ассоциаций по типу «победа кандидата N – победа всей страны», дискредитация соперника и общение с публикой с позиции лидера, а также изложение скрытых высказываний.

5. Языковое оформление вышеуказанных тактик производится с помощью таких лексических средств, как фразы-клише, эмоционально-окрашенная лексика, модальные операторы возможности и необходимости, таких грамматических средств, как использование конструкций с *～んです* и *～てしまう*, а также риторических вопросов.

Кроме того, в ходе данного исследования были выявлены следующие лексико-грамматические средства манипулирования, имеющие тенденцию к использованию в японском предвыборном дискурсе:

1. Лексические средства:

1) фразы-клише с использованием слова «Япония»: 日本を～取り戻す (вернуть Японию), ～変える (изменить Японию), ～守る (защитить Японию);

2) эмоционально-экспрессивная лексика;

3) модальные операторы возможности;

4) модальные операторы необходимости.

2. Грамматические средства:

5) использование экспрессивных заключительных частиц со значением утверждения, уверенности в сказанном 「～んです」, 「～んですよ」, 「～よ」;

6) использование вспомогательного глагола 「～てしまう」, имеющего значение необратимости и законченности действия;

7) вопросительный коммуникативный тип предложения (риторические вопросы).

Для успешного манипулирования мнением избирателей японский предвыборный дискурс включает в себя вышеуказанные языковые средства манипулирования с такими целями, как: установление доверительного контакта с электоратом; привлечение интереса публики путем использования вопросно-ответной формы изложения своей речи, обозначая перспективы и первоочередные задачи с помощью модальных операторов

необходимости и возможности, а также убеждение японского потенциального электората в действительности и правильности информации путем использования утвердительных частиц. Также немаловажно взывать к патриотическому духу граждан, повторяя в своей речи фразы-клише «защитить Японию», «вернуть Японию», «изменить Японию».

Результаты данного исследования говорят о перспективности изучения вербальных и невербальных средств манипулирования в японском предвыборном дискурсе.

*Список источников*

1. **Василенко Е. Н.** Грамматические средства реализации коммуникативной стратегии убеждения [Электронный ресурс] // Мир языков: ракурс и перспектива. URL: <http://elib.bsu.by/handle/123456789/21232> (дата обращения: 27.04.2017).
2. **Виноградова С. А.** Инструменты речевой манипуляции в политическом медиадискурсе // Вопросы когнитивной лингвистики. 2010. № 2. С. 95-101.
3. **Гронская Н. Э.** Языковые механизмы манипулирования массовым политическим сознанием // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. Серия «Международные отношения, политология, регионоведение». 2003. № 1. С. 220-231.
4. **Карамова А. А.** Структура политического дискурса [Электронный ресурс] // Современные проблемы науки и образования. 2014. № 2. URL: [www.science-education.ru/116-12421](http://www.science-education.ru/116-12421) (дата обращения: 25.04.2017).
5. **Кузнецова Т. О.** Избирательная система Японии // Современные избирательные системы. М.: РЦОИТ; Типография «Новости», 2009. Вып. 3. Испания, США, Финляндия, Япония. С. 350-446.
6. **Сергеева Е. В.** К вопросу о некоторых манипулятивных приемах в текстах предвыборной агитации (на материале кампании 2011 г.) // Политическая лингвистика. 2012. № 2 (40). С. 46-52.
7. **Халатян А. Б.** Введение диссертации [Электронный ресурс] // Халатян А. Б. Предвыборный дискурс: жанровое своеобразие и специфика языкового воплощения. URL: <http://www.dissercat.com/content/predvybornyi-diskurs-zhanrovoye-svoeobrazie-i-spetsifika-yazykovogo-voploshcheniya#ixzz3YWAiwXov> (дата обращения: 06.05.2017).
8. **Чернявская В. Е.** Дискурс власти и власть дискурса. М.: Флинта, 2006. 136 с.
9. **Шварценберг Р.-Ж.** Политическая социология: в 3-х ч. М.: Российская академия управления, 1992. Ч. 1. 180 с.
10. **安倍晋三首相が2013年参议院選挙に関する街頭演説** (Речь премьер-министра Абэ Синдзо на выборах в верхнюю палату в 2013 г.) [Электронный ресурс]. URL: [http://www.youtube.com/watch?v=siM\\_mNdmT-A](http://www.youtube.com/watch?v=siM_mNdmT-A) (дата обращения: 15.03.2017).
11. **細川もりひろ無所属2014年東京知事選挙巣鴨商店街で街頭演説** (Речь Хосокавы Морихиро на выборах мэра города Токио в 2014 г.) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.youtube.com/watch?v=tkowMtZIFCI> (дата обращения: 22.03.2017).
12. **山口なつお公明党総裁が2013年参议院選挙で佐々木さやか候補者の応援演説** (Речь главы партии Комэйто Ямагути Нацуо в поддержку кандидата Сакаки Саяки на выборах в верхнюю палату парламента в 2013 г.) [Электронный ресурс]. URL: [https://www.youtube.com/watch?v=9YMV\\_XZ3mvw](https://www.youtube.com/watch?v=9YMV_XZ3mvw) (дата обращения: 15.03.2017).
13. **菅義偉内閣官房長官が2014年総選挙でさかい学候補者の応援演説** (Речь первого секретаря кабинета министров Кан Йосихидэ в поддержку кандидата Сакуя Гаку на общих выборах в 2014 г.) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.youtube.com/watch?v=jkHMzNjQp58> (дата обращения: 03.04.2017).
14. **長妻昭元厚労相が2014年衆議院選挙笹塚駅前にて街頭演説会** (Речь бывшего министра труда Нагацума Акиры 24 ноября 2014 г. перед станцией Сасадзука) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.youtube.com/watch?v=kzSrHNUM5yY> (дата обращения: 15.12.2016).
15. **橋下徹大阪市長が2012年総選挙で西田譲候補者の応援演説** (Речь Хасимото Тоору, мэра г. Осака в поддержку кандидата Нишиды Юдзуру на общих выборах в 2012 г.) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.youtube.com/watch?v=1kI36oKSylc> (дата обращения: 25.03.2017).

**LEXICAL-GRAMMATICAL MEANS OF MANIPULATION  
IN THE JAPANESE PRE-ELECTION DISCOURSE  
(BY THE MATERIAL OF JAPANESE POLITICIANS' PUBLIC STATEMENTS)**

**Permyakova Tuiara Nikolaevna**, Ph. D. in Philology  
*M. K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk*  
*ptuiara@mail.ru*

The pre-election discourse is distinguished by a high degree of language manipulation, therefore, the study and the identification of the ways of manipulation in the political communication is significant for revealing the linguistic characteristic as a means of influence. The need to study the language characteristics of manipulation in the Japanese pre-election discourse is dictated by the search for the adequate ways of influencing the Japanese electorate.

*Key words and phrases:* political discourse; pre-election discourse; language manipulation; strategy; manipulative influence.